

Universiti Teknologi MARA

**Negeri Sembilan Dialect Translator on Mobile
Application (N9D)**

Siti Nur Jehan Bt Sa'don

**Thesis submitted in fulfilment of the requirement for
Bachelor of Science (Hons) Information Technology
Faculty of Computer and Mathematical Sciences**

January 2015

ACKNOWLEDGEMENT

Alhamdulillah, praise and thank to Allah because of His Almighty and His greatest blessings, I was able to finish this research within the time duration given. Firstly, my special thanks go to my supervisor, Puan Mudiana Binti Mokhsin for her guidance, monitoring and encouragement to throughout of this final year project. The blessing, help and motivation given by her during this period to complete this project I am really appreciated.

I also take this opportunity to express my gratitude to my lecturer CSP650, Puan Nor Diana Binti Ahmad, for her motivation, valuable information and guidance in completing this project.

Special appreciation also goes to my beloved family for their prayers, encouragement and never left me behind.

Not to forget, the most supportive people who encourage me to complete the project without hesitation, BitGap team lead by Encik Ismail and Encik Wardi with their team members, Encik Rizam, Encik Ahmad and Encik Isa who teach me to the Android Development world.

Last but not least, I would like to give my gratitude to my dearest friends especially to class members of a CS2406A for the encouragement and support during the period of my project. I am also grateful for their valuable information and knowledge provide by them who never hesitate to help.

ABSTRACT

Negeri Sembilan Dialect Translator on Mobile Application (N9D) project is the initial learning for Android user who willing to learn the variation of words in Negeri Sembilan dialects. The problem statement were finding where most of the people cannot interpret the accent due to different pronunciation to standard Malay language even the words in the same meaning. The main objectives to this research are to identify the requirements, to design and to develop the N9D. The significant research is shown this research are provide the glossary, search word, suggested word and even audio to facilitate them in the application. A Mobile Application Development Life Cycle (MADLC) model has been proposed to get a formal lifecycle for mobile application development. To achieve the user requirement, survey has been conducted via questionnaire tools where distributed to 86 respondents. Therefore, the requirement is analysed and it shows 52% of respondents want to learn Negeri Sembilan dialect and 72% of respondents are an Android user. Hence, the results shows the N9D Translator should be developed. For designing and development of application, the use case diagram and entity relational diagram were used to be implemented in the database. In this case, the database involved is MYSQL using free hosting platform called "000webhost.com". Eventually the project is ready to be converted in Android application using android development tools called "Eclipse". Optimistically, for future works, the project will keep on developing the same application to other platforms and combining with other dialects in Malaysia into one application.

TABLE OF CONTENTS

CONTENTS	PAGE
SUPERVISOR'S APPROVAL	i
DECLARATION	ii
ACKNOWLEDGEMENT	iii
ABSTRACT	iv
TABLE OF CONTENTS	v
LIST OF FIGURES	ix
LIST OF TABLES	xi
LIST OF ABBREVIATIONS	xii
CHAPTER ONE: INTRODUCTION	
1.1 Research Background	2
1.2 Problem Statement	3
1.3 Research Questions	4
1.4 Research Objectives	5
1.5 Research Scope	5
1.6 Research Significance	5
1.7 Conclusion	6
CHAPTER TWO: LITERATURE REVIEW	
2.1 Introduction	7
2.2 Definition	7
2.2.1 Negeri Sembilan	8

CHAPTER 1

INTRODUCTION

This chapter is focusing to describe the outline of the project including research background, problem statement, research scope, research objective, research question and research significant. Negeri Sembilan dialects (N9D) is one of the acquainted dialects in Malaysia since the dialect has been widely promoted by electronic media particularly via songs like “*Apo Kono Eh Jang*” and “*Rembau Most Wanted*” where the lyrics is mainly in Negeri Sembilan dialect makes Malaysian eagerly want to learn more. The lyrics can be refered in Appendix pages. This study aims to develop and archive a list of words used in N9D to be applied in the mobile application and next to translate a dialect to a Standard Malaysia Language (SML). The differences in phonetics and phonology in spelling dialect also would be explain in research background. As similar to SML most N9D basically using pattern syllable consonants and vowel that will be shown in the next chapter. Hence, the results of this study indicate that there is a significant difference in expression N9D compared with SML spoken today. In general, this evidence can explain the sound, rhyme and rhythm of language spoken by Negeri Sembilan speaker.